



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

CLT-10/CONF/204/5
Париж, 17 сентября 2010 г.
Оригинал: английский

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ
В СЛУЧАЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА**

ПЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ

(Штаб-квартира ЮНЕСКО, 22-24 ноября 2010 г.)

ПУНКТ 6 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

**ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ВТОРОГО ПРОТОКОЛА К ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ**

I. Введение

1. Неофициальное совещание Президиума Комитета по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 17-18 июня 2010 г.) постановило включить в предварительную повестку дня пятого совещания Комитета (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 22-24 ноября 2010 г.) пункт, касающийся доклада об осуществлении Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола к Гаагской конвенции. Этот пункт был включен во исполнение резолюции, которая была принята на третьем совещании Сторон (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 23-24 ноября 2010 г.) и в которой Комитету было предложено представить доклад об их осуществлении на его четвертом совещании в 2011 г.

2. До настоящего времени Руководящие принципы в основном осуществлялись в процессе оценки Президиумом 12 просьб о предоставлении усиленной защиты (шести от Азербайджана, трех от Республики Кипр, одной от Доминиканской Республики, одной от Италии и одной от Литвы).

II. Вопросы для рассмотрения в связи с Руководящими принципами

3. В результате оценки, проведенной Президиумом в ходе его двух неофициальных совещаний, он определил следующие вопросы, которые, возможно, потребуют рассмотрения (изменения в последующих пунктах подчеркнуты):

- Определение того, кто передает просьбы об усиленной защите, и сроков представления таких просьб.
 - В отличие от пункта 145, в котором предусматривается шестимесячный срок для представления просьб о международной помощи, предоставляемой Комитетом, раздел «Процедура предоставления усиленной защиты» не предусматривает такого срока. Поэтому Комитету предлагается рассмотреть вопрос о включении аналогичного срока. Пункт 45 Руководящих принципов мог бы читаться следующим образом (предлагаемая формулировка подчеркнута):

«45. Просьба о предоставлении усиленной защиты направляется постоянным представительством или посольством Стороны Комитету через Секретариат. Просьбы, зарегистрированные Секретариатом за шесть месяцев до очередного совещания Комитета, направляются на рассмотрение Президиума Комитета (далее именуемого «Президиум»)». ¹ Просьбы, полученные по истечении этого срока, будут рассматриваться на следующем совещании Комитета. Шестимесячный срок не применяется к просьбам о предоставлении усиленной защиты в исключительных случаях или к просьбам о предоставлении временной усиленной защиты».
 - Контрольный список в отношении исчерпывающего характера представленной информации, который составляется Секретариатом.
 - Президиум с удовлетворением отметил полезность этого контрольного списка и постановил использовать его вместе с оригиналами просьб о предоставлении усиленной защиты при рассмотрении этих просьб. Таким образом, в пункт 46 предлагается внести следующую поправку (предлагаемая формулировка подчеркнута):

«46. Секретариат подтверждает получение, проверяет исчерпывающий характер представленной информации и регистрирует просьбу. Секретариат запрашивает у Стороны любую дополнительную информацию, по

¹ Примечание Секретариата: Фраза «Президиуму Комитета (далее именуемому «Президиум»)» была перенесена из пункта 46 в пункт 45.

мере необходимости, и вся такая информация должна быть получена предпочтительно в результате одноразового представления одного полного досье² в течение двух месяцев с даты представления просьбы. Просьбы, содержащие исчерпывающую информацию, Секретариат направляет Президиуму вместе с контрольным списком в отношении исчерпывающего характера представленной информации, который составляется Секретариатом».

- Координаты культурных ценностей, в отношении которых запрашивается предоставление усиленной защиты.
 - Президиум отметил расхождение между пунктом 56, в котором запрашиваются координаты соответствующих культурных ценностей в универсальной поперечной проекции Меркатора, и Приложением I к Руководящим принципам (Форма просьбы о предоставлении усиленной защиты), в котором запрашиваются широта и долгота или координаты в УПМ. Таким образом, предлагается внести изменение в Приложение I, исключив упоминание широты и долготы.
 - В целях уточнения связи между координатами и картами предлагается рассмотреть возможность указания координат в УПМ границ культурных ценностей, предлагаемых для усиленной защиты, на карте (картах) таких культурных ценностей, которые прилагаются к просьбе. Таким образом, в пункт 55 предлагается внести следующее изменение:

«55. Четко определяются границы недвижимых культурных ценностей и непосредственно прилегающих мест³, и координаты в УПМ границ таких ценностей отмечаются на карте (картах), которые прилагаются к просьбе. Карты носят достаточно подробный характер, чтобы точно определять, какой именно представляется земельный район и/или здание (здания). Движимые культурные ценности идентифицируются посредством их подробного описания и надлежащих изображений».

- Представление заявления о невоенном использовании компетентными органами Стороны и сосредоточение этого заявления на будущем использовании. В результате измененный пункт 59 Руководящих принципов можно было бы читать следующим образом:

«59. Сторона представляет описание использования культурных ценностей. К просьбе прилагается заявление, выдаваемое национальным органом, которому соответствующее государство предоставило достаточное свидетельство компетентности в этом вопросе⁴, в подтверждение того, что

² Примечание Секретариата: Предлагается представлять одно полное досье в ответ на направляемый Секретариатом запрос дополнительной информации. Это будет четко означать подтверждение Стороной того, что представлена вся существующая информация, и это упростит также составление, анализ и передачу представляемой информации в Президиум. Поэтому досье будет анализироваться лишь один раз после такого одноразового представления, а не обмена многочисленной корреспонденцией.

³ Примечание Секретариата: Комитет, возможно, пожелает уточнить, следует ли требуемую «буферную зону» объектов всемирного наследия рассматривать в качестве «непосредственно прилегающих мест» и представлять ее в качестве части культурных ценностей, в отношении которых представлена просьба об усиленной защите.

⁴ Примечание Секретариата: Ни во Втором протоколе, ни в Руководящих принципах не указывается характер компетентного органа, выдающего заявление о невоенном использовании в соответствии со статьей 10(с) Второго протокола. В связи с этим следует отметить, что пять из 12 заявлений, приложенных к просьбам о предоставлении усиленной защиты, были подписаны представителем министерства обороны, одно было подписано руководителем администрации Государственного историко-архитектурного заповедника «Ичери-шехер» в рамках кабинета министров и пять были подписаны заместителем министра культуры и туризма.

культурные ценности и непосредственно прилегающие места ~~не используются~~ и не будут использоваться для военных целей или прикрытия военных объектов. Информация содержит факты, которые необходимы для поддержки и обоснования довода о том, что культурные ценности отвечают критерию, установленному в статье 10(с)».

Проект решения:

Комитет,

1. *выражая признательность* Президиуму за привлечение его внимания к некоторым практическим проблемам, связанным с осуществлением Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола,
2. *выражая признательность* Секретариату за подготовку этого документа,
3. *рассмотрев* документ CLT-10/CONF/204/5,
4. *постановляет* внести в Руководящие принципы изменения, предлагаемые в настоящем документе, и представить их на утверждение на четвертом совещании Сторон в 2011 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление об отсутствии военного характера использования

Я _____ настоящим заявляю, что в соответствии со статьей 10 Второго протокола (культурные ценности, в отношении которых запрашивается усиленная защита), не будут использоваться для военных целей или прикрытия военных объектов.

(Подпись представителя национального органа, которому соответствующее государство предоставило достаточное свидетельство компетентности в этом вопросе)

Фамилия: _____

Должность: _____

Дата: _____